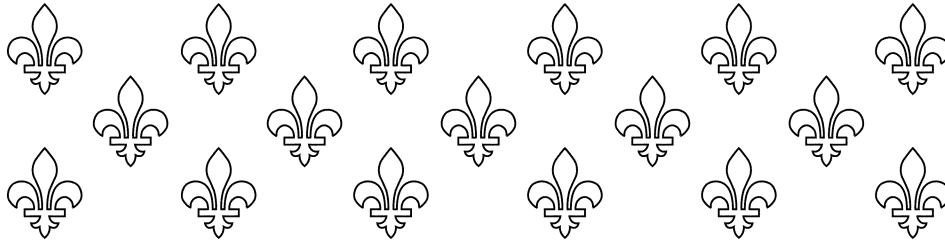


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 11 March 2010 — No. 93

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Beauchamp (Bourassa-Sauvé) made a statement about Mr. André Bouchard.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 50th anniversary of the death of Mr. Paul-Émile Borduas.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about the mass in anticipation of St. Patrick's Day since 1929.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about Québec Mental Retardation Week.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement about the solidarity of the Institut Zone Unik with the disaster victims in Haiti.

11 March 2010

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the Québec City International Pee-Wee Hockey Tournament.

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement about the winners of the Grands Prix du tourisme québécois 2010.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about Cidrerie La Pomme du Saint-Laurent in Cap-Saint-Ignace.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about the 25th anniversary of the Centre des Femmes du Val-Saint-François.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about the Au Vieux Treuil corporation.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

11 March 2010

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

The 2009-2013 strategic plan for the Commission municipale du Québec.
(Sessional Paper No. 1088-20100311)

Presenting Reports from Committees

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which met on 15, 16, 17, and 18 February as well as on 8 and 9 March 2010 to hold public hearings with experts regarding its inquiry into the right to die with dignity.
(Sessional Paper No. 1089-20100311)

Presenting Petitions

Mrs. Malavoy (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for the withdrawal of Bill 38 and the holding of estates general on Québec universities, and signed by 4,674 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1090-20100311)

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

11 March 2010

The abstract of a petition respecting the abolition of the tax applicable to recipients of an income replacement indemnity, and signed by 3,487 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1091-20100311)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the procurement of a second hearing aid by persons suffering from Turner's syndrome, and signed by 98 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1092-20100311)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry into the construction industry, and signed by 347 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1093-20100311)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the abolition of the tax applicable to recipients of an income replacement indemnity paid by a public compensation plan, and signed by 3,154 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1094-20100311)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

11 March 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

Memos sent in various local employment centres.

(Sessional Paper No. 1095-20100311)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 10 March 2010, on the motion moved by Mr. Curzi (Borduas). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government accept the opinions expressed by the Conseil supérieur de la langue française and by the Parti Québécois regarding access to English schools in the wake of the decision of the Supreme Court, and that it subject unsubsidized private schools to the Charter of the French language.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **65** in Appendix)

Yeas: **47** Nays: **59** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Thériault, Minister for Social Services, Mrs. Doyer (Matapédia), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly take note of Québec Mental Retardation Week, which is being observed from 7 to 13 March 2010 under the theme *Je te découvre ... tu me ressembles*, and that it encourage continued developmental efforts with a

11 March 2010

view to furthering the social and professional participation of persons living with mental retardation.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Girard (Gouin), Mr. Tomassi, Minister of Families, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly reiterate the secular nature of educational day-care establishments in Québec.

By leave of the Assembly, the question was put on the motion; a recorded division was demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **66** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Dutil, Minister of Revenue, jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec expresses its recognition of the exemplary work of the organization Rights and Democracy at the international level and hopes to see the independence of this institution preserved in order to protect its credibility and durability.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

11 March 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly take note of World
Kidney Day.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to begin clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities, and to consider a draft regulation on the safety of residential swimming pools.

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration will hold a deliberative meeting to prepare its hearing of the Public Protector; it will then hold a public meeting to hear the Public Protector regarding his 2008-2009 annual management report; and, finally, it will hold a deliberative meeting to determine any observations, conclusions, and recommendations that may issue from its hearing with the Public Protector;

11 March 2010

- the Committee on Planning and the Public Domain will hold a deliberative meeting to inform its members and prepare the committee's hearing with the Commission de la Capitale nationale in the exercise of its powers of oversight over public bodies; it will then hold a public meeting to hear the directors of the Commission de la Capitale nationale; and, finally, it will hold a deliberative meeting to discuss any further measures it may wish to undertake as a result of that hearing;

- the Committee on Health and Social Services will hold a deliberative meeting for the purpose of preparing a consultation paper on the right to die with dignity.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 19 March 2010, Mr. Gaudreault (Jonquière) would question Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, during an interpellation on "the management of energy in Québec".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved, —That Bill 71, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

11 March 2010

At 12.55 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

The debate continued on the motion by Mrs. Boulet, Minister of Transport, for the passage in principle of Bill 71, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

The debate concluded, the motion was carried and, Bill 71 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 71 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Mrs. Weil, Minister of Justice, moved, —That Bill 83, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 83 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 83 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

11 March 2010

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 16 March 2010, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.41 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 16 March 2010, at 1.45 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President

11 March 2010

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Curzi (Borduas) under Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Vote No. 65)

YEAS - 47

Aussant	Doyer	Malavoy	Richard
Beaudoin	Drainville	Maltais	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
<i>[Rosemont]</i>	Dufour	Marceau	Richard
Beaudoin	Ferland	Marois	<i>[Duplessis]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Gauvreau	McKay	Robert
Bédard	Girard	Pagé	Roy
Bergeron	Grondin	Pelletier	St-Arnaud
Bérubé	Hivon	<i>[Rimouski]</i>	Traversy
Bonnardel	Khadir	Pelletier	Tremblay
Boucher	Kotto	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Trottier
Bouillé	Lapointe	Picard	Villeneuve
Champagne	Leclair	Pinard	
Charette	Léger	Poirier	
Cloutier	Lemay	Rebello	

NAYS - 59

Arcand	Charest	Hamad	Paquet
Auclair	Charlebois	Huot	Paradis
Bachand	Chevarie	James	Pigeon
<i>[Outremont]</i>	Corbeil	Kelley	Reid
Bachand	D'Amour	L'Écuyer	Simard
<i>[Arthabaska]</i>	Diamond	Lehouillier	<i>[Dubuc]</i>
Beauchamp	Drolet	Lessard	Sklavounos
Bergman	Dubourg	MacMillan	St-Amand
Bernard	Dupuis	Marcoux	St-Pierre
Bernier	Dutil	Marsan	Thériault
Billette	Gagnon-Tremblay	Ménard	Tomassi
Blais	Gaudreault	Moreau	Vallée
Bolduc	<i>[Hull]</i>	Morin	Vien
Boulet	Gautrin	Normandeau	Weil
Carrière	Gignac	Ouellette	Whissell
Charbonneau	Gonthier	Ouimet	

11 March 2010

On the motion without notice moved jointly by Mr. Girard (Gouin), Mr. Tomassi, Minister of Families, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), and Mr. Khadir (Mercier):

(Vote No. 66)

YEAS - 106

Arcand	Charette	Khadir	Picard
Auclair	Charlebois	Kotto	Pigeon
Aussant	Chevarie	Lapointe	Pinard
Bachand	Cloutier	Leclair	Poirier
<i>[Arthabaska]</i>	Corbeil	L'Écuyer	Rebello
Bachand	D'Amour	Léger	Reid
<i>[Outremont]</i>	Diamond	Lehouillier	Richard
Beauchamp	Doyer	Lemay	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beaudoin	Drolet	Lessard	Richard
<i>[Rosemont]</i>	Dubourg	MacMillan	<i>[Duplessis]</i>
Beaudoin	Dufour	Malavoy	Robert
<i>[Mirabel]</i>	Dupuis	Maltais	Roy
Bédard	Dutil	Marceau	Simard
Bergeron	Ferland	Marcoux	<i>[Dubuc]</i>
Bergman	Gagnon-Tremblay	Marois	Sklavounos
Bernard	Gaudreault	Marsan	St-Amand
Bernier	<i>[Hull]</i>	McKay	St-Arnaud
Bérubé	Gautrin	Ménard	St-Pierre
Billette	Gauvreau	Moreau	Thériault
Blais	Gignac	Morin	Tomassi
Bolduc	Girard	Normandeu	Traversy
Bonnardel	Gonthier	Ouellette	Tremblay
Boucher	Grondin	Ouimet	Trottier
Bouillé	Hamad	Pagé	Vallée
Boulet	Hivon	Paquet	Vien
Carrière	Houda-Pepin	Paradis	Villeneuve
Champagne	Huot	Pelletier	Weil
Charbonneau	James	<i>[Rimouski]</i>	Whissell
Charest	Kelley	Pelletier	
		<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	